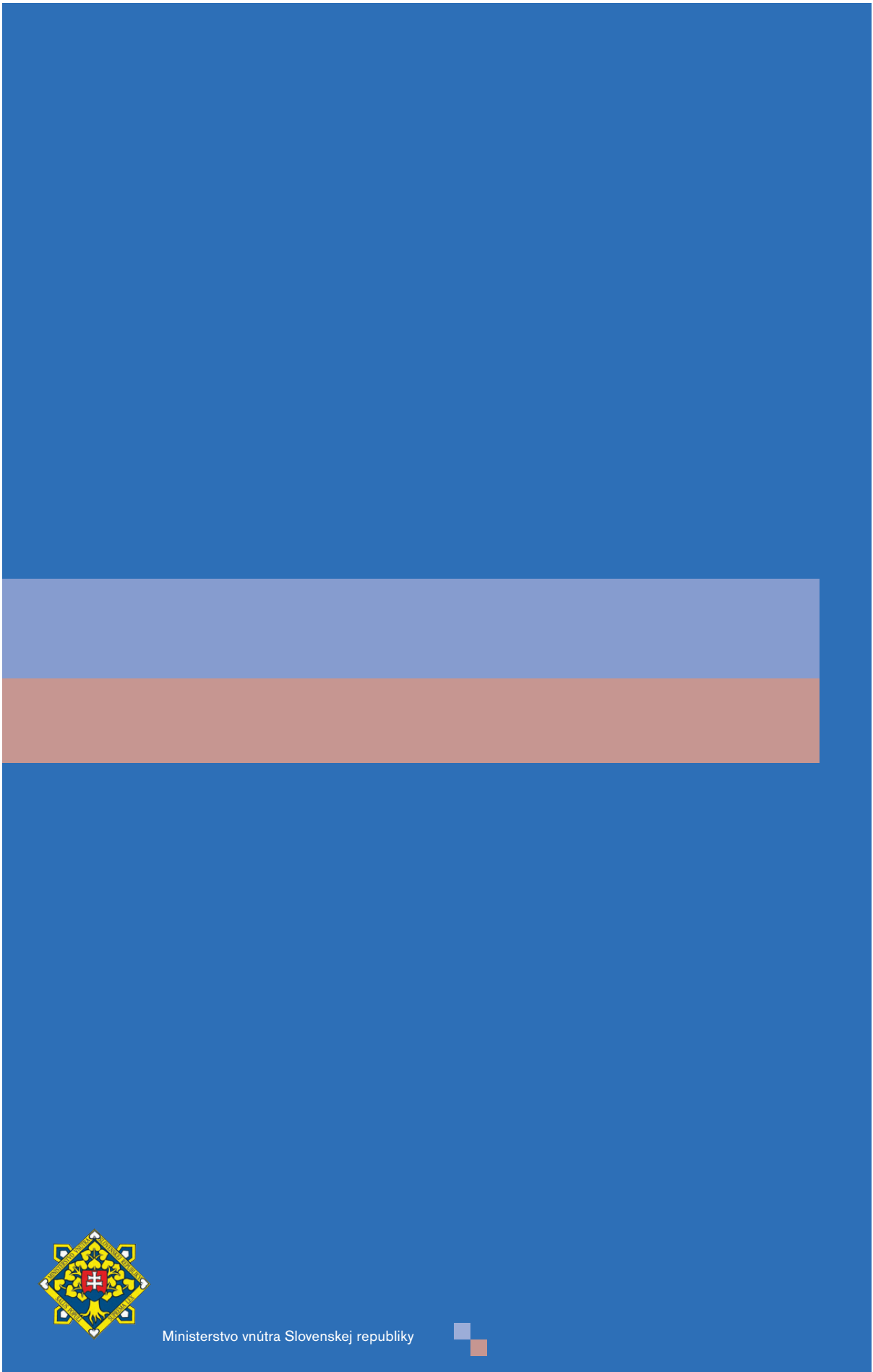
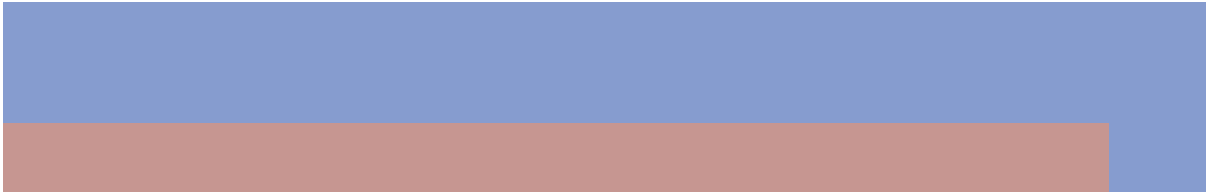






Úvod

Od januára 2008 Slovenská republika vydáva nové cestovné doklady. Všetky druhy cestovných dokladov budú personalizované centrálne v Národnom personalizačnom centre. Jednoduchosť kontroly, ktorou je možné overiť pravosť cestovných dokladov, hrala dôležitú úlohu pri návrhu grafiky a výbere ochranných prvkov. Nový dizajn, prvky autenticity a spôsoby vyhotovenia údajov poskytujú pevný základ na spoľahlivú kontrolu.

Introduction

From January 2008, the Slovak Republic is issuing the new travel documents. All the types of the documents will be personalised at a central point, the National Personalization Centre. The ease with which they can be checked was an important consideration at the design stage and selection of the security features. The new design, authenticity features and methods for entering information provide a good basis for reliable inspection.



Cestovný pas (34 strán)

Travel passport (34 pages)



Diplomatický pas (34 strán)

Diplomatic passport (34 pages)



Služobný pas (34 strán)

Service passport (34 pages)



Cudzinecký pas (34 strán)

Alien's passport (34 pages)



Cestovný doklad (Dohovor z 28. júla 1951)

Travel document (Convention of 28 July 1951)



Cestovný doklad (Dohovor z 28. septembra 1954)

Travel document (Convention of 28 September 1954)

1

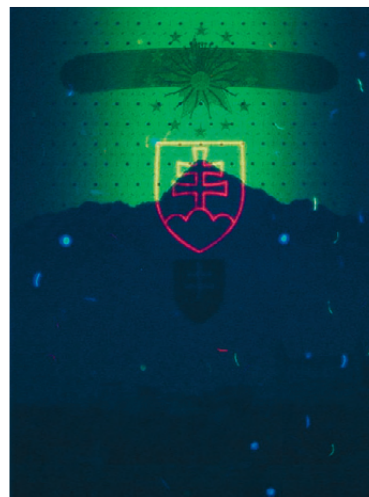


Predsádka

pozícia predná predsádková strana
popis vnútorná obalová strana z papiera
overenie vo viditeľnom svetle

End paper front

position end paper front
description end paper page
verification visible light



Predsádka

pozícia predná predsádková strana
popis vnútorná obalová strana z papiera
overenie v UV svetle

End paper front

position end paper front
description end paper page
verification UV light

2



Gillošový rámček – latentný text (a)

pozícia horná časť prednej predsádkovej strany
popis hĺbkotlačový prvok obsahujúci latentný text „SLOVENSKO“
overenie vo viditeľnom a šikmom svetle, nakláňanie

Guilloche frame – latent text (a)

position upper part of the end paper
description image printed by intaglio contains latent text “SLOVENSKO”
verification visible and oblique light, tilting



Gillošový rámček – latentný text (b)

pozícia horná časť prednej predsádkovej strany
popis hĺbkotlačový prvok obsahujúci latentný text „SLOVENSKO“
overenie vo viditeľnom a šikmom svetle, nakláňanie

Guilloche frame – latent text (b)

position upper part of the end paper
description image printed by intaglio contains latent text “SLOVENSKO”
verification visible and oblique light, tilting

3



Štátny znak OVI (a)

pozícia stred prednej predsádkovej strany
popis hĺbkotlačový prvok vyhotovený opticky variabilnou farbou (OVI)
overenie vo viditeľnom a šikmom svetle, nakláňanie

Coat of arms OVI (a)

position end paper page
description image printed by intaglio with optical variable ink (OVI)
verification visible and oblique light, tilting



Štátny znak OVI (b)

pozícia stred prednej predsádkovej strany
popis hĺbkotlačový prvok vyhotovený opticky variabilnou farbou (OVI)
overenie vo viditeľnom a šikmom svetle, nakláňanie

Coat of arms OVI (b)

position end paper page
description image printed by intaglio with optical variable ink (OVI)
verification visible and oblique light, tilting

4



Dátová strana (rub)

pozícia prvá vnútorná strana
popis polykarbonátová titulná strana
overenie vo viditeľnom svetle

Reverse of data page

position first inside page
description polycarbonate title page
verification visible light



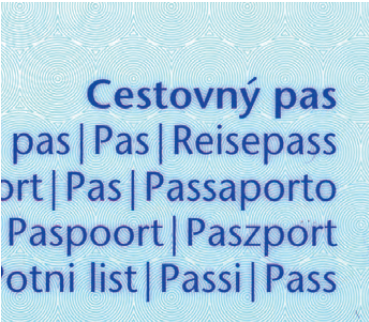
Dátová strana (rub)

pozícia prvá vnútorná strana
popis polykarbonátová titulná strana
overenie v UV svetle

Reverse of data page

position first inside page
description polycarbonate title page
verification UV light

5



Dátová strana (rub)

pozícia prvá vnútorná strana
popis polykarbonátová titulná strana
overenie vo viditeľnom svetle

Reverse of data page

position first inside page
description polycarbonate title page
verification visible light

6



Kód indikujúci sériu

pozícia prvá vnútorná strana
popis polykarbonátová titulná strana
overenie vo viditeľnom svetle

Code indicating serie

position first inside page
description polycarbonate title page
verification visible light

7



pozícia	druhá vnútorná strana
popis	polykarbonátová dátová strana
overenie	vo viditeľnom svetle

position	front of the data page
description	polycarbonate data page
verification	visible light



pozícia	druhá vnútorná strana
popis	polykarbonátová dátová strana
overenie	v UV svetle

position	front of the data page
description	polycarbonate data page
verification	UV light

8



pozícia	v ľavom dolnom rohu podoby držiteľa a taktiež pod MLI prvkom
popis	hmataateľný reliéfny prvok
overenie	dotykom prstov, nakláňanie

position	bottom left corner of the holder's portrait and also below the MLI element
description	tangible relief element
verification	touching with fingertips, tilting

9



pozícia	v pravom dolnom rohu podoby držiteľa
popis	prieľadný prvok s pohybovými a farebnými efektmi
overenie	vo viditeľnom svetle, nakláňanie

position	bottom right corner of the holder's portrait
description	transparent element with moving and colour effects
verification	visible light, tilting

5



pozícia	v pravom dolnom rohu podoby držiteľa
popis	prieľadný prvok s pohybovými a farebnými efektmi
overenie	vo viditeľnom svetle, nakláňanie

position	bottom right corner of the holder's portrait
description	transparent element with moving and colour effects
verification	visible light, tilting



pozícia	v pravom dolnom rohu podoby držiteľa
popis	priehľadný prvok s pohybovými a farebnými efektmi
overenie	vo viditeľnom svetle, nakláňanie

position	bottom right corner of the holder's portrait
description	transparent element with moving and colour effects
verification	visible light, tilting

10


MLI prvok – podoba držiteľa

pozícia pri pravom okraji dátovej strany
popis podoba držiteľa – prvá forma zobrazenia MLI prvku
overenie vo viditeľnom svetle, nakláňanie

MLI element – holder's image

position right edge of the data page
description holder's image as a partial picture of MLI element
verification visible light, tilting


MLI prvok – dátum narodenia

pozícia pri pravom okraji dátovej strany
popis dátum narodenia – druhá forma zobrazenia MLI prvku
overenie vo viditeľnom svetle, nakláňanie

MLI element – date of birth

position right edge of the data page
description date of birth as a partial picture of MLI element
verification visible light, tilting

11


Štátny znak OVI (a)

pozícia pravý horný roh dátovej strany
popis sieťotlačový prvok vyhotovený opticky variabilnou farbou (OVI)
overenie vo viditeľnom a šikmom svetle, nakláňanie

Coat of arms OVI (a)

position top right corner of the data page
description image printed by silkscreen with optical variable ink (OVI)
verification visible and oblique light, tilting

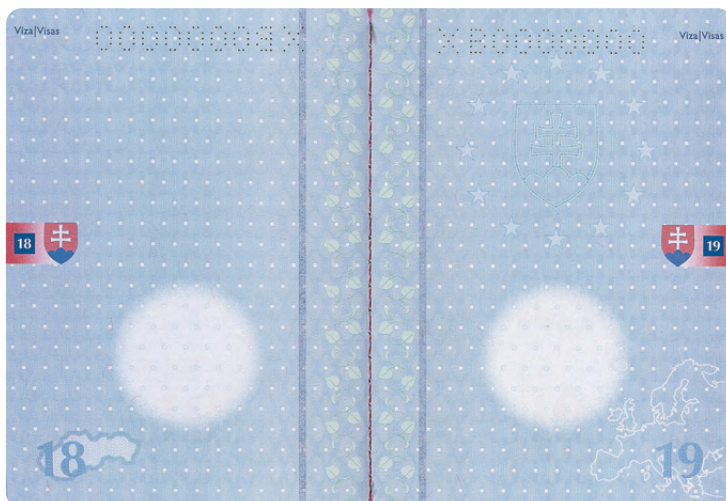

Štátny znak OVI (b)

pozícia pravý horný roh dátovej strany
popis sieťotlačový prvok vyhotovený opticky variabilnou farbou (OVI)
overenie vo viditeľnom a šikmom svetle, nakláňanie

Coat of arms OVI (b)

position top right corner of the data page
description image printed by silkscreen with optical variable ink (OVI)
verification visible and oblique light, tilting

12



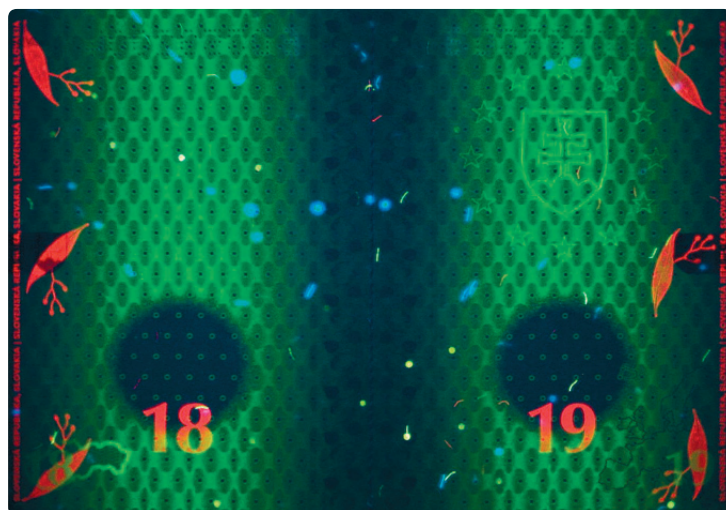
Vízové strany

pozícia na vnútorných listoch
popis vízové papierové strany
overenie vo viditeľnom svetle

Visa pages

position on all inside paper sheets
description paper visa pages
verification visible light

13



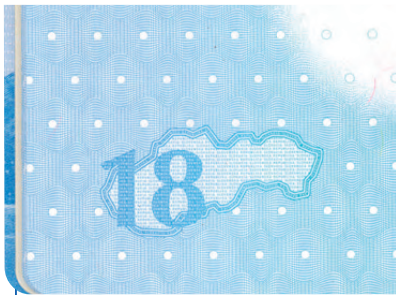
Vízové strany

pozícia na vnútorných listoch
popis vízové papierové strany
overenie v UV svetle

Visa pages

position on all inside paper sheets
description paper visa pages
verification UV light

14



Párne čísla vízových strán

pozícia v ľavom dolnom rohu vízových strán
popis detail číslovania párných vízových strán
overenie vo viditeľnom svetle

Even numbered visa pages

position bottom left corner of the paper visa pages
description detail of even numbering
verification visible light

15



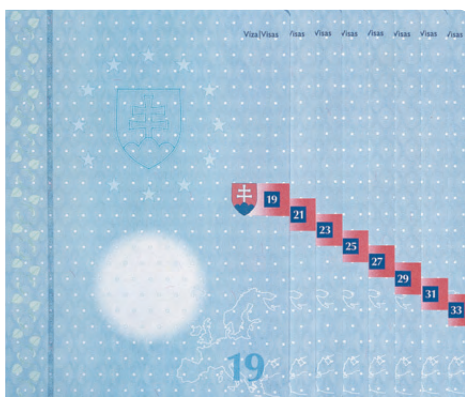
Nepárne čísla vízových strán

pozícia v pravom dolnom rohu vízových strán
popis detail číslovania nepárnych vízových strán
overenie vo viditeľnom svetle

Odd numbered visa pages

position bottom right corner of the paper visa pages
description detail of odd numbering
verification visible light

16



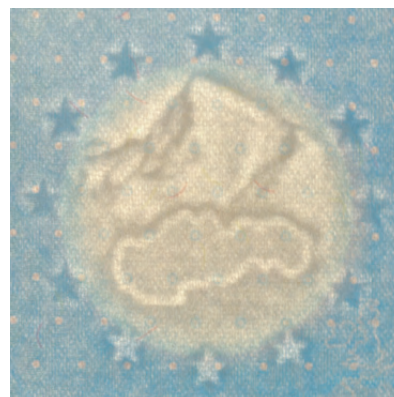
Plávajúce číslovanie vízových strán

pozícia vízové strany
popis postupná zmena polohy číslovania
overenie vo viditeľnom svetle

Floating numbering of visa pages

position paper visa pages
description sequential change of the number's position
verification visible light

17



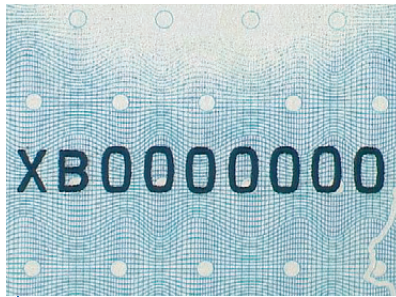
Vodoznak

pozícia vízové strany
popis multitónový vodoznak
overenie vo viditeľnom a prechádzajúcom svetle

Watermark

position paper visa pages
description multi-tone watermark
verification visible light and backlight

18

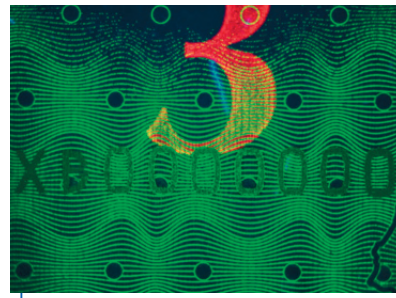


Číslo pasu

pozícia	vízová strana číslo 3
popis	číslo vyhotovené tlačou z výšky
overenie	vo viditeľnom a šikmom svetle, dotykom prstov

Passport number

position	paper visa page number 3
description	letterpress printed passport number
verification	visible and oblique light, touching with fingertips



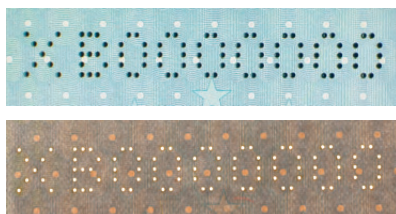
Číslo pasu

pozícia	vízová strana číslo 3
popis	číslo vyhotovené tlačou z výšky
overenie	v UV svetle

Passport number

position	paper visa page number 3
description	letterpress printed passport number
verification	UV light

19



Číslo pasu

pozícia	vízové strany a zadná predsádková strana
popis	číslo pasu vyhotovené laserovou perforáciou
overenie	vo viditeľnom a v prechádzajúcom svetle

Passport number

position	paper visa pages and end paper back
description	laser perforated passport number
verification	visible light and backlight

20



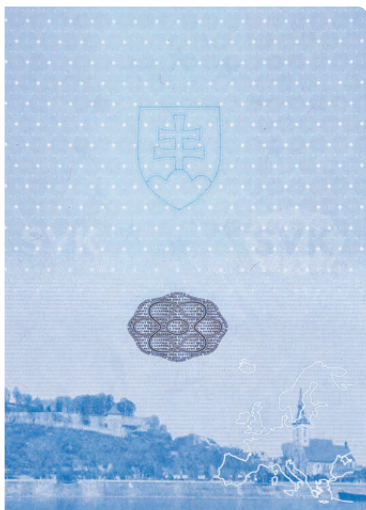
Ochranný prúžok

pozícia	vízové strany
popis	ochranný prúžok s opakujúcim sa textom „SLOVENSKO SLOVAKIA“ a obrazovým prvkom, štátnou vlajkou
overenie	vo viditeľnom a v prechádzajúcom svetle

Security thread

position	paper visa pages
description	security thread with repeating text "SLOVENSKO SLOVAKIA" and image element – national flag
verification	visible light and backlight

21



Predsádka

pozícia zadná predsádková strana
popis vnútorná obalová strana z papiera
overenie vo viditeľnom svetle

End paper front

position end paper back
description end paper page
verification visible light



Predsádka

pozícia zadná predsádková strana
popis vnútorná obalová strana z papiera
overenie v UV svetle

End paper back

position end paper back
description end paper page
verification UV light

22



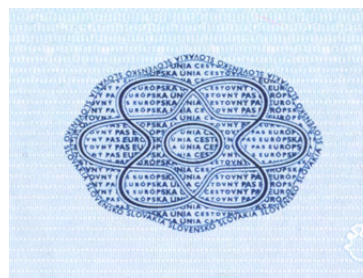
Latentný prvok

pozícia stred zadnej predsádkovej strany
popis obsahuje latentný text „SVK“
overenie v šikmom svetle, nakláňanie

Latent image

position end paper back – middle
description contains latent text "SVK"
verification oblique light, tilting

23



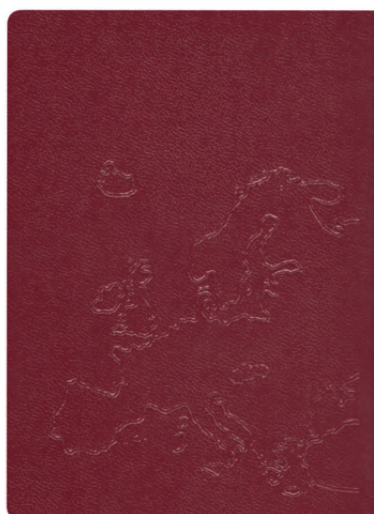
Rozeta

pozícia zadná predsádková strana
popis hĺbkotlačový grafický prvok s textom „EURÓPSKA ÚNIA CESTOVNÝ PAS“
overenie vo viditeľnom a šikmom svetle

Rosette

position end paper back
description image printed by intaglio contains text "EURÓPSKA ÚNIA CESTOVNÝ PAS"
verification visible and oblique light

24



Suchá razba

pozícia	zadná časť obalu
popis	reliéfna mapa EÚ
overenie	kontrola vo viditeľnom a šikmom svetle, dotykom prstov, nakláňanie

Embossing

position	cover page back
description	relief map of the EU
verification	visible and oblique light, touching with fingertips, tilting

Legenda

Legend



overenie vo viditeľnom svetle
verification in visible light



overenie v prechádzajúcom svetle
verification in backlight



overenie v UV svetle
verification in UV light



overenie dotykom prstov
verification touching with fingertips



overenie nakláňaním
verification by tilting